

2017

Nature

Ivan de Monbrison

IvandeMonbrison

Follow this and additional works at: <http://digitalcommons.humboldt.edu/toyon>



Part of the [Creative Writing Commons](#)

Recommended Citation

de Monbrison, Ivan (2017) "Nature," *Toyon Literary Magazine*: Vol. 63 : Iss. 1 , Article 15.

Available at: <http://digitalcommons.humboldt.edu/toyon/vol63/iss1/15>

This Poetry is brought to you for free and open access by the Journals at Digital Commons @ Humboldt State University. It has been accepted for inclusion in Toyon Literary Magazine by an authorized editor of Digital Commons @ Humboldt State University. For more information, please contact cyril.oberlander@humboldt.edu.

Nature
by Ivan de Monbrison

Un bout de ciel
dépasse de la fenêtre
il n'y a personne dans la pièce
pourtant quelqu'un respire
le tableau accroché
donne sur un paysage
une silhouette avance
sur un chemin
qui suit la courbe des collines
pourtant dehors
par-delà la fenêtre
les oiseaux du matin
l'ombre sous l'olivier
le bruit de la fontaine
et le vent dans les branches
parlent une langue commune
dont j'ai tout oublié

A piece of sky
overlapping the window
the room still empty
yet someone is breathing
the painting hanging there
overlooks a landscape
a figure walking
on a path
follows the curves of the hills
yet outside
beyond the window
the morning birds
the shade under the olive tree
the noise of the fountain
and the wind in the boughs
speak a common language
which I have forgotten